



إيطاليا

التوقيع

11/11/2006

المدة غير محددة

رسالة نوايا

تعاون علمي

بين

جامعة دمشق / الجمهورية العربية السورية

ممثلة برئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور وائل معلا

والمشار إليها فيما بعد "جامعة دمشق"

والمعهد المتوسط لأمراض الدم

الممثل بالمفوض الحكومي الدكتور إيلجا غاردي

والمشار إليه فيما بعد IME

بما أن:

1. المشروع الدولي لمعهد IME هو مبادرة تطوير وتعاون إيطالية تذهب إلى ما وراء الطرق التقليدية للعمل المشترك والمساعدة لتقديم نماذج من الأهداف المبنية على خلق ونقل المعلومات السريرية العلمية والمهارات داعماً الحل الجذري لاضطرابات الدم ذات الانتشار الوبائي الكبير في مناطق الحوض المتوسط والشرق الأوسط.
2. الهدف العام للمشروع هو خلق شبكة دولية من مراكز العناية الصحية والمتخصصة في شفاء وعلاج الأمراض الدموية والبحث فيها وبنفس الوقت معالجة المرضى من الدول حيث الانتشار الواسع لاضطرابات الدم.
3. معهد IME قام بتوقيع اتفاق تنفيذي خاص مع وزارة التعليم العالي بتاريخ 2006/7/9 يهدف إلى:

- تفعيل مركز نقل نقي العظام BMT في مشفى الأطفال في دمشق من خلال تدريب الكادر الصحي الموجود فيه ونقل إليه أفضل خبرات معهد IME.
- إنجاز أبحاث مشتركة وبرامج تعاون على المستوى الأكاديمي.



٤. معهد IME قام بتوقيع رسالة نوايا مع حكومة الجمهورية العربية السورية من خلال هيئة تخطيط الدولة وذلك لإنجاز عدة برامج تعاون يتم إقرارها بصورة مشتركة وتوضع موضع التنفيذ من خلال اتفاقيات تنفيذية خاصة يتم توقيعها من قبل المعهد مع الهيئات السورية المعنية
٥. عملاً بمثل هذه الاتفاقيات فإن المعهد IME وجامعة دمشق يرغبان في تحديد البنود من أجل تفعيل مركز زرع نقي العظام في مشفى الأطفال بدمشق وخاصة تجهيز مركز شبكة المعهد الإيطالي التي ستؤمن التدريب اللازم والتدريس وانتقال المهارات.
٦. معهد IME قام بتفعيل مركز متخصص لزرع نقي العظام في روما وهو مرتبط بعدة هيئات صحية ذات خبرة كبيرة في إيطالية ومن بينها منظمة سان رافائيل دو مونت تالبور في ميلان، المستشفى الجامعي الرئيسي المتخصص في البحث العلمي السريري في مجال المرض الوراثي وبخاصة أمراض الأطفال.
٧. منظمة سان رافائيل تتمتع بخبرة عظيمة في عمليات زرع نقي العظام في الأمراض الدموية وهي تبدي استعدادها للاشتراك في تفعيل مركز زرع نقي العظام في مشفى الأطفال بدمشق، تقدم صناديق المال الإيطالية الدعم للمشروع.
- مع مراعاة ما سبق، فإن معهد IME وجامعة دمشق مجتمعان سيشار إليهما فيما بعد بـ "الفريقان" يتفقان على مايلي:

### المادة ١

#### الهدف

- ١,١- عن طريق رسالة النوايا هذه فإن معهد IME يوكل إلى منظمة سان رافائيل برئاسة الأستاذ دون لوتجي فيرس مهمة تفعيل مركز زرع نقي العظام في مشفى الأطفال بدمشق (والمشار إليه فيما بعد بمركز BMT).
- ١,٢- البنود التنفيذية والشروط والإطار الزمني للإجراءات الواجب اتخاذها لضمان نقل المهارات الأساسية (العلوم الطبية السريرية، التكنولوجية والتنظيمية) ولتفعيل مركز BMT وفقاً لنموذج ومنهجيات معهد IME. أما بالنسبة لزرع نقي العظام فيجب أن تخضع لاتفاق خاص بين مشفى الأطفال في دمشق ومنظمة سان رافائيل.



## المادة ٢

## الالتزامات المتبادلة

٢,١- بموجب رسالة النوايا هذه، يضمن معهد IME من خلال سان رافائيل تدريب الفريق الطبي السوري المهني الذي سيدير مركز BMT وفقاً لأفضل المعايير الدولية. على أن تنفذ برامج التدريب في أماكن العمل ومن خلال أبحاث متخصصة ودراسات لحالة المرضى أثناء العلاج في إيطاليا.

٢,٢- عملاً برسالة النوايا هذه، توافق جامعة دمشق على أن يتم تدريب الفريق الطبي المشار إليه في الفقرة السابقة في أماكن العمل بشكل أساسي وبهذا تضمن تقدم منطقياً تجاه تفعيل مركز BMT. إن مثل هذه الطريقة ستسمح تدريجياً للعاملين في مركز BMT بأن يستفيدوا من الاتفاقيات الطبية المطبقة دولياً ومن ثم ضمان فعالية الإدارة.

٢,٣- يتم تحديد مدة البرامج التدريبية والمواضيع والجوانب الأخرى ذات الصلة من قبل سان رافائيل وفقاً لتقييم مسبق لمستوى الفريق الطبي المهني السوري الذي سيتم تدريبه. وتقوم سان رافائيل أيضاً بتعيين طبيب رئيس مسؤول عن الإشراف على جميع أنشطة التعاون لتفعيل مركز BMT.

٢,٤- تتعهد جامعة دمشق باختيار الفريق الطبي المهني المؤلف من الأطباء وعلماء الأحياء (بيولوجي) والممرضات اللواتي سيتم تدريبهم وفقاً لتعليمات الطبيب الرئيس.

## المادة ٣

## التعاون الأكاديمي

٣,١- يتفق الطرفان أيضاً على تشجيع جميع النشاطات التي من الممكن أن تساهم في تعزيز التعاون المتبادل على المستوى الأكاديمي بين سان رافائيل وجامعة دمشق وذلك على النحو التالي:

- تبادل المواد، المنشورات والمعلومات الأكاديمية في عدة مسائل طبية/علمية.
- مشاريع بحثية مشتركة.
- برامج تبادل طلاب الجامعات والباحثين والزمالات.



٣,٢- قبل أن يتم تنفيذ النشاطات المذكورة في الفقرة السابقة، يتباحث الطرفان معاً ويتم الاتفاق مع سان رافائيل على كل الجوانب المتعلقة بالمبادرات لضمان مصلحة كلا الطرفين وإبرام اتفاقيات تنفيذية محددة على أساس الأهداف والنتائج المتفق عليها.

#### المادة الرابعة

##### بنود إضافية

٤,١- لا يترتب على أي من الطرفين أية التزامات مالية من جراء رسالة النوايا هذه وقد تم تصميم هذه الوثيقة لتكون أساساً لعملية النقل ذو المنفعة المتبادلة ولتعزز التعاون الأكاديمي المشترك والبرامج البحثية والتي سيكون تنفيذها خاضعاً لبنود وشروط اتفاقيات محددة.

٤,٢- يتفق الطرفان على الاضطلاع بالنشاطات المتوخاة في هذه الرسالة وفقاً للقوانين والأنظمة النافذة في البلدين وبالتنسيق مع جميع السلطات الحكومية المعنية.

وقع بتاريخ.....على نسختين، واحدة لكل من الطرفين.

جامعة دمشق

الأستاذ الدكتور وائل معلا



المعهد المتوسط لأمراض الدم IME

المفوض الحكومي الدكتور إيلجا غاردي

**ARTICLE 8  
GENERAL PROVISIONS**

- 8.1 **Entire Memorandum:** This Memorandum of Understanding and the attached Annex 1, Annex 2, Annex 3 , Annex 4 and Annex 5 constitute the entire understanding among the Parties pertaining to the subject matter hereof, and supersede all prior understandings, negotiations and discussions, whether oral or written, of the Parties.
- 8.2 **Invalid Provisions:** Every provision of this Memorandum is intended to be independent. If any term or provision hereof is illegal or invalid for any reason whatsoever, such illegality shall not affect the validity of the remainder of this Memorandum.
- 8.3 **Currency:** Unless otherwise indicated, all dollar amounts referred to in this Agreement are in US funds.
- 8.4 **Termination of the Memorandum:** Each Party may terminate this Memorandum of Understanding at any time upon notice to the other effective immediately in the event of a default by the other Party of any of the terms of this Memorandum. In the event of any termination, each Party shall refund forthwith to the contributing Party all sums of money entrusted to it but which have not been expended in accordance with the approved budget and all property entrusted to it but which have not been expended in accordance with this Memorandum.
- 8.5 **Other Health Systems:** Other health authorities in Syria, like the Ministry of Health (MOH), could be added to this agreement and be covered by the services provided in this agreement through a follow up phase of the program.
- 8.6 This Memorandum has been composed in Montreal in September 2008 and shall take effect after ratification and signature by both Parties:

Date: November 24, 2008

**WORLD FEDERATION OF HEMOPHILIA**

The President  
Mr. Mark Skinner



**University of Damascus**

The President  
Prof. Wael Mualla

